

??????? C-452/03

RAL (Channel Islands) Ltd ?..

????

Commissioners of Customs & Excise

[?????? ??? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division,

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????]

«??? — ??? ???? — ??? 9, ????????? 1 ??? 2 — ?????? ?????? ????????? —
????????? ? ?????????? ????????????? — ?????? ?????????? ?????????????? ?????
??? ?????? ??? ????????? — ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????»

????????? ??? ?????? ?????????? M. Poiares Maduro ??? 27?? ?????????? 2005

????????? ??? ????????????? (????? ?????) ??? 12?? ????? 2005

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? — ?????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????? — ?????????????????? ??? ?????
????????????????? ?????????? — ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? — ?????? —
????????? ??? ?????, ?????? ?????????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? — ??????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 9 § 2, ?????? ??)

? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ??
????????????????, ?????? ?????????, ??????? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ???
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 9, ????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ?????????, ??? ?????
????????? 77/388, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ??
????? ?????? ?????? ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?
??????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????.

?????????, ? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??????????????
????????? ?' ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? 1,
????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ?????????, ??? ??????, ?????????, ?? ?????????????? ?????
??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????
??????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????
????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????.

(??, ???????? 31, 33-34 ??? ????????)

???????? ??? ????????????? (????? ?????)

??? 12?? ????? 2005 (*)

«??? – ??? ???? – ????? 9, ????????? 1 ??? 2 – ?????? ?????? ????????? –
???????????? ? ????????????? ????????????? – ?????? ????????? ????????????????? ?????
??? ?????? ??? ????????? – ????????????? ??? ?????? ?????? ?????????»

???? ?????? C-452/03,

?? ????????????? ?????? ????????? ????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? 234 ??,
??? ?????? ?????? ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division (???????
????????), ?? ?????? ??? 17?? ????????? 2003, ? ?????? ????????? ??? ????????????? ????? 27
???????????? 2003, ??? ?????? ??? ??????

RAL (Channel Islands) Ltd,

RAL Ltd,

RAL Services Ltd,

RAL Machines Ltd

????

Commissioners of Customs & Excise,

?? ????????? (????? ?????),

???????????? ??? ??? P. Jann, ?????? ?????????, K. Lenaerts (????????), N. Colneric, K.
Schiemann ??? E. Juhász, ???????,

???????? ?????????????: M. Poiares Maduro

????????????: K. Sztranc, ????????? ???????????,

???????? ?????? ??? ?????? ????????????? ??? ?????? ??? ??' ????????????? ????????????? ???
24?? ????????? 2004,

???????????? ?????? ??? ????????????? ??? ?????????:

– ?? RAL (Channel Islands) Ltd, RAL Ltd, RAL Services Ltd ??? RAL Machines Ltd,
???????????????????? ??? ??? K. Lasok, QC, ??? ??? V. Sloane, barrister,

– ? ?????????? ??? ????????? ??????????, ????????????????? ??? ??? K. Manji,
???????????????? ??? ??? C. Vajda, QC, ??? M. Angiolini, barrister,

- ? ????????? ?????????, ????????????????? ???? ??? D. O'Hagan, ????????????????? ???? ??? G. Clohessy, BL, ??? ??? D. McDonald, SC,
- ? ????????????? ?????????, ????????????????? ???? ??? L. Fernandes ??? Â. Seíça Neves,
- ? ????????? ???? ????????????? ?????????, ????????????????? ???? ??? R. Lyal,

???? ?????? ??? ?????? ????????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????? ???? ?????????????
???? 27?? ????????????? 2005,

???????? ???? ?????????

????????

1 ? ?????? ????????? ????????????????? ????????????? ???? ???? ????????? ???? ?????? 2, 4 ???
9 ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????????????
??? ????????????? ???? ?????? ?????, ??? ????????? ???? ????? ?????? ?????? – ??????
???????? ?????? ????????????????????? ?????: ????????????? ????????????? ???? (?? ????. ????. 09/001, ?.
49, ??? ????: ??? ????), ?????? ??? ??? ?????? 1 ??? 2 ??? ????????? ?????? ?????????
86/560/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ????????????? 1986, ??? ??? ????????????? ???? ?????????????
??? ?????? ?????? ??? ?????????? ???? ????? ?????? ?????? ????????? – ?????? ????????????? ????
????? ????????????????? ?????? ?????? ????????????????? ???? ???? ??? ???? ?????? ?????????????????
??? ?????? ??? ????????????? (?? L 326, ?. 40, ??? ????: ?????? ?????? ??????).

2 ? ?????? ????????????? ???? ????????? ????????? ?????? ??? RAL (Channel Islands) Ltd (???
?????: CI), RAL Ltd (??? ????: RAL), RAL Services Ltd (??? ????: Services) ??? RAL Machines
Ltd (??? ????: Machines), ??????, ??? ??? Commissioners of Customs & Excise (??? ????:
Commissioners), ????????? ???? ?????? ?????? ????????????????? ?????? (??? ????: ???) ?????? ???
????????? ??????????, ?? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ?????? ?????? ????????????? ????
???????????????? ????????????? ????????????????? ????????? ?????????????.

?? ??????? ????????

3 ???? ?? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ?????????, ????????????? ???? ??? «?? ?????????????
???????? ???? ?? ????????? ????????????? ???? ????????????????????? ???? ????????? ?????? ???
???????????? ???? ?????? ??? ????????????? ???? ???? ??? ????????? ???? ??? ????????? ???? ??????».

4 ?? ?????? 3, ????????????? 1, ??? ?????? ????????? ??????:

«??? ??? ????????? ???? ????????? ?????????, ?? “???????????? ???? ??????” ????????? ?? ??????
???????????? ???? ????????? [?], ???? ?????????, ??? ???? ?????? ??????, ??? ?????? [299]».

5 ???? ?? ?????? 4, ????????????? 1, ??? ?????? ?????????, «[?]???????????? ?? “???????????????? ????
?????” ????????????????? ?????, ???? ?????? ????????????? ???? ?? ????????????????? ?????, ??? ??? ???
???????????????? ????????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? 2, ????????????????? ????
???????????????????? ?????? ? ??? ????????????????????? ???? ????????????????????? ??????».

6 ?? ????? ???? ????????????????? ???? ?????? ??? ????????????? ???? ?????? ????????? ?????????????, ??
????? 9 ??? ?????? ????????? ?????????????:

«1. ?? ????? ??????? ?????????? ?????????? ? ????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ????? ?????????????? ??
????????????, ?????????? ?? ??????, ? ????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????? ??.

2. ??????????:

[...]

?) ????? ????????? ?????????? ?? ????? ?? ??????????????:

– ??????????????, ??????????????, ??????????, ??????????????, ??????????????,
????????????? ? ?????????? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
???????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????, ??? ??????????, ??? ?? ?????????????????
????? ????????? ??????????,

– [...]

????? ? ?????, ??? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??????

[...]».

7 ?? ????? 1 ?? ????????? ?????? ????????? ?????? ?????????????? ?? ?????:

«???? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ??????????:

1) ?? “????????????? ??? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????”, ? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????? ?? ????? 4, ????????????? 1 ??
[?????] ??????? [...] ? ??????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????? 3,
???????????? 1, ?? ?????????? ?????????, ?? ??? ?? ??????? ??? ??? ?? ?? ?? ??
????????????? ?????????????????? ??, ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????
?? ??????????, ???, ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?
?? ?????? ?????????? ??, ?? ? ??????, ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????, ??
????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????
???? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 2 [...]».

8 ?? ????? 2, ????????????? 1, ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????:

«[...]????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ??????
????????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??
[???] ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ??
?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??, ? ??
?? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ???, ??? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????? 17, ????????????? 3, ?????????? ?? ?? ??, ?? [?????] ????????? [...] ? ?? ???????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ????? 1, ????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????? ?????????.»

? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ???????????

9 ? CI ????? ??????? ?????????? ??? Guernsey (???????????????????? ?????). ?? RAL, Services ??? Machines ????? ????????? ?????????????? ??? ????????? ??????????. ?? ????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? RAL Holdings Ltd (??? ?????: Holdings), ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????. ?? CI, RAL, Services, Machines ??? Holdings ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? RAL.

10 ?????? ?? ?????? ??? ?????? 2000, ? RAL ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ? ??? ??????????????. ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????. ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????.

11 ? Holdings, ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???, ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????.

12 ?????????????, ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? RAL. ??????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????.

13 ?????? ?????? ? ?????????? ??? CI ??? Guernsey, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????????? ??????, ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????. ??? ?????????? ??? ?????? ??????????, ?? Machines ??? Services ?????????????? ??? ?????????? ??????????.

14 ? RAL ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????. ?????????? ?????? CI ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????????.

15 ? Machines ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? RAL ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????. ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? CI, ? Machines ?????????? ?? ?????????????????? ?????? CI ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????.

16 ? ?????????????????????? ??? CI ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ??? ??? ?????????????????? ? Machines, ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ? RAL. ?????????????, ? CI ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? Services ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????. ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? RAL, ?????? ?????????? 600 ??????. ? CI ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????.

17 ?????? ???? ?????????????? ???? ?????? RAL, ? CI ??????, ????????????? ???? ?????? 2, 4 ??? 9 ??? ?????? ??????, ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? Guernsey. ?? ?? ??????, ??? ???? ?????? ???, ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????, ? ??? ???? ?????? ???? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ???? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????. ?????? ?? ?? ?????? 1 ??? 2 ??? ?????? ?????? ??????, ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ???? ??????.

18 ?? ?????? ??? 28?? ?????????? 2001, ?? Commissioners ?????????? ?? ?????????? ?? CI. ?????? ??? ? CI ?????????? ?????? ??? ???? ?????? ??????????. ?????????????, ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????? RAL, ?????, ??? ???? ???? ??? ?????????????? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? Holdings ??? ?????? ??????????. ?? ???? ?????????????, ??? ???? Commissioners, ?? ?????????? ??? CI ???? ????????????? ?? ????????????? ?????????? ?????????????.

19 ?? CI, RAL, Machines ??? Services ?????????????? ??? ?? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal, London. ?? ??? ??? 3 ?????????????? 2002 ?????? ???, ?? ?????????? ?????? ??? ? CI ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ???? ?????? ??? ?????? 9, ?????????????? 1, ??? ?????? ??????????. ?????????? ??????, ?? ???? Tribunal ?????????????? ??? ? CI ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ??????. ??????, ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? Commissioners ?? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??? CI ??? ??? ???? Holdings ??? ??? ? ???? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????.

20 ? CI ?????? ?????? ???? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????. ?? Commissioners ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ???? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????

21 ??? ??? ?????????????? ??????, ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????.

«??? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ???? ?????? [...], ?????????????? ?? ?? ?????? 2, 4 ??? 9 ?????, ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? [...], ?????????????? ?? ?? ?????? 1 ??? 2 ?????, ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????.

- 1) ??? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? “????????? ??????????????” ??? ?????? 9 ??? ?????? ?????????;
- 2) ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ? CI ? ??? ???? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ? CI ?????? ?? ?????;
- 3) ??????????????
- ?) ???? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? (A) ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????

??????? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? 6, ?????????? 1, ??? ?????
????????. ?? ?? ?????????? ???, ?? ?????? ??????????? ?????????? ???' ?????? ???
?????????????? ?? ?????? ???? ?????????? ?? ?????? ? ?? ???? ?????? ??????????.

23 ??????, ?? ????? 9 ??? ?????? ??????? ?????????????? ??????? ?? ??????????? ??
???? ??????????????. ??? ? ??????????? 1 ??? ?????????? ?????????? ??????? ???????
??????, ? ??????????? 2 ?????? ?????????? ?????? ??????? ??????. ?????? ?? ?? ????
?????????? ??????, ??????, ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????? ???, ?????????, ? ?? ??????????? ?????? (?? ?????????? ??? 4??
???????? 1985, 168/84, Berkholz, ??????? 1985, ? 2251, ????? 14, ??? 26?? ?????????????
1996, C-327/94, Dudda, ??????? 1996, ? I?4595, ????? 20, ??? ??? 6?? ??????? 1997, C-
167/95, Linthorst, Pouwels en Scheres, ??????? 1997, ? I?1195, ????? 10).

24 ??? ?????? ?? ??????????? ??????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? 9 ???
????? ???????, ?? ??????????? ??????? ?? ?? ? ??????????? 1 ??????? ??????????? ??
?????????? 2 ??? ??????????? ??????. ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????????
?????????? ??????????? ??? ?? ???? ?????????? ??? ?? ?? ??? ??????????????? ??? ????? 9,
???????????? 2, ?????????? ?? ??, ?????????? ??? ?????????? 1 (????????????????? ??????????
Dudda, ????? 21, ??? Linthorst, Pouwels en Scheres, ????? 11).

25 ???????????, ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????? ??? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ?????????????? ?
?????????? ?? ?????????????? ??????????, ??? ????? 9, ??????????? 2, ????????? ??, ??? ?????
????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?? «????????????? ? ??????????????
????????????????». ?????????, ?????????????? ? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ????????? ??
????????????? ????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ??
?????? ?? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????
?? ?????????????? ?? (?? ?????????? ?? 12?? ????????????? 1990, C-241/89, SARPP, ???????
1990, ? I?4695, ????? 8, ??? 2?? ????????????? 1994, C-315/92, Verband Sozialer Wettbewerb,
?????? ?? «Clinique», ??????? 1994, ? I?317, ????? 7, ??? 4?? ??????? 1999, C-87/97,
Consortio per la tutela del formaggio Gorgonzola, ??????? 1999, ? I?1301, ????? 16, ??? ???
??? ????????????? 2004, C-456/02, Trojani, ??? ??? ???? ?????????????? ?????? ?? ???????,
????? 38).

??? ?? ??????????? ?? ?????? 9, ??????????? 2, ????????? ??, ??? ?????? ???????

26 ? ?????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????????? ?? ? ??????????????? ?? CI
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? 9, ??????????? 2, ????????? ??, ??? ?????
????????, ?????? ??????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??
???????????. ?????????, ?????? ???? ?????????? ?? ?????? ? ?? ??? ??????????????? ?????
???????? ?? ?????????????? ?? ???? ?????????? ?? ??????????, ???, ?? ????????? ?? ??????
?????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????.

27 ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? RAL ???????
??????????????, ?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 9, ??????????? 2, ?????????
??, ??? ?????? ??????. ??????????? ?????????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?
?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????
?? ?? ???? ?????????? ?? ??????. ?? ?? ???? ?????????? ??????????? ?? ? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ?????????????????
?? ?????????????? ??????????. ?? ??????? ?? ? ?????? ??????? ??????? ??????????? ???
?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?? ?????? ???????

????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????
????????????????? ??? ???? ?????? ??? ????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ??????, ??? ??????
????????.

28 ? ?????????? ??????? ??? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????
????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????
????????????????? ?????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ? ???
????????????? ?? ?????? ??? ??? ????????? (??, ?????????????????????? ?????????? Dudda, ?????????? 23 ???
24). ?????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????? ? ?????????????? 1 ??? ?? ?????
????????? ?????????? ?????????????.

29 ?????????, ?????????? ? ?????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??,
??? ?????? ??????????, ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????
????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??
?? ?????? ?????????.

30 ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????
??? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????????????????, ?????????????????? ?
????????????? ??? ? CI ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????
?????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????????? ??? ?????????.

31 ?? ??????????????, ? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????????
????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?' ?????????? ?????????, ?????
????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ????????? 29 ??? ?????????????? ???, ? ?????????????????? ??
????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????.

32 ?? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ??????, ??? ??????
????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????
–????????????????????????????????? ??? ?????????????? ??????????– ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????????????? ???
????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ?????????? ??
????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
??????????????.

33 ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ????????? 33 ??? ?????????????? ???,
? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?
????????????????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ??
????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????. ?????????, ?????????? ? ?????????????????? ??? ?
????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?????????? ??? ?????????????????? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???????????????.

34 ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????,
????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????

????? ??? ??????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ??? ????? ??? ??????
??? ??????? 9, ??????????? 2, ?????????? ??, ?????? ???????????, ??? ?????? ????????
????????????? ? ?????????????? ?????????????????, ?????? ? ??????? ??????? ??????????? ?????? ????
????? ?????????????? ???????.

??? ??? ?????????????? ???????

35 ?????????? ??? ? ?????????????? ?????, ?? ????? ?????? ??????????? ??? ??????? ??????, ???
????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ???????????????, ?' ????
?????????????? ?? ??????????? ??? ??? ?????????????? ????????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ??????????? ??????????????? ??? ?????????????, ????? ??? ??????? ??? ?? ??? ??????????, ???
??????????????.

??? ???? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

? ??????? ??????????? ??? ??????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? ??
????????????????, ??????? ???????????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??
?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??????? ?? ??????????? ??
??? ??? ??? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 9, ?????????????? 2, ??????????? ??, ??????
?????????????, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ???????
????????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ??????????????
?????????????? ?????, ?????????????? ? ??????????????? ??????????????????, ?????? ? ???????
????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ???????.

(?????????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.